

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 795/2012 НА СЪВЕТА

от 28 август 2012 година

за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 585/2012 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Русия и Украйна, след частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основният регламент“), и по-специално член 9, параграф 4 и член 11, параграфи 3, 5 и 6 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия, представено след консултация с консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Действащи мерки

(1) След провеждане на разследване („първоначалното разследване“) с Регламент (ЕО) № 954/2006⁽²⁾ Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана, с произход от Хърватия, Русия и Украйна. Мерките се състояха в налагането на адвалорно антидъмпингово мито в размер между 12,3 % и 25,7 % върху вноса от поименно изброени производители износители в Украйна, като за вноса от всички останали дружества в Украйна беше приложена остатъчна митническа ставка в размер на 25,7 %. Окончателното антидъмпингово мито, наложено на износителя, обект на настоящото разследване за преразглеждане — CJSC Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube и OJSC Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant, понастоящем с наименование LLC Interpipe Niko Tube и OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant („заявителят“ или „Interpipe“), бе в размер на 25,1 %.

(2) След искане от страна на Interpipe за отмяна на Регламент (ЕО) № 954/2006 на 10 март 2009 г. Първоинстанционният съд на Европейските общности отмени член 1 от посочения регламент, доколкото антидъмпинговото мито, определено за Interpipe, надвишава митото, което е щяло да бъде приложено, ако не е била направена корекция на експортната цена във връзка с комисиона, когато продажбите са били осъществени с посредничеството на свързан търговец, а именно Serco SA⁽³⁾. На 16 февруари 2012 г. Съдът на Европейския съюз потвърди решението на Първоинстанционния съд⁽⁴⁾.

(3) Вследствие на тези решения Съветът измени Регламент (ЕО) № 954/2006 с Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2012⁽⁵⁾, така че да коригира антидъмпинговото мито, наложено на Interpipe, доколкото то е било грешно определено. Съответно антидъмпинговото мито, което понастоящем е в сила по отношение на Interpipe, е в размер на 17,7 %.

(4) След провеждане на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките („разследване с оглед изтичане на срока на действие“) с Регламент за изпълнение (ЕС) № 585/2012⁽⁶⁾ Съветът запази мерките, наложени с Регламент (ЕО) № 954/2006 върху вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Русия и Украйна.

(5) Съответно действащите понастоящем мерки са мерките, установени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 585/2012, т.е. между 24,1 % и 35,8 % за вноса от Русия и между 12,3 % и 25,7 % за вноса от Украйна, като за Interpipe е определено антидъмпингово мито в размер на 17,7 %.

⁽³⁾ T-249/06, *Interpipe Niko Tube* и *Interpipe NTRP/Съвет*, Сборник 2009 г., стр. II-00383.

⁽⁴⁾ Съединени дела C-191/09 P и C-200/09 P, *Съвет* и *Комисия/Interpipe Niko Tube* и *Interpipe NTRP*.

⁽⁵⁾ ОВ L 165, 26.6.2012 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 174, 4.7.2012 г., стр. 5.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4.

1.2. Искане за частично междинно преразглеждане

- (6) На 29 юли 2011 г. Комисията обяви с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, („известие за започване“) ⁽¹⁾ започването съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, прилагани при вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Украйна.
- (7) Преразглеждането, чийто обхват бе ограничен до разглеждането на дъмпинга, бе започнато вследствие на обосновано искане, подадено от Interpipe. В искането Interpipe представи *prima facie* доказателства за това, че запазването на наложените мерки на сегашното ниво вече не е необходимо за компенсиране на нанасящия вреди дъмпинг.

1.3. Разследване

- (8) Разследването по отношение на равнището на дъмпинга обхваща периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2011 г. („разследваният период в рамките на преразглеждането“ или „РПП“).
- (9) Комисията официално уведоми заявителя, органите в държавата износител и промишлеността от Съюза за започването на частично междинно преразглеждане. На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изложат писмено становищата си и да поискат изслушване в срока, посочен в известие за започване.
- (10) За да получи информацията, необходима за разследването, Комисията изпрати въпросник на заявителя, който изпрати отговор в посочения срок.
- (11) Комисията изиска и провери цялата информация, която счете за необходима, с цел да определи равнището на дъмпинга. Проведени бяха проверки на място в помещенията на заявителя и на свързаните с него търговски дружества LLC Interpipe Ukraine и Interpipe Europe SA.

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

- (12) Разглежданият продукт е същият като продукта, определен в Регламент за изпълнение (ЕС) № 585/2012, с който бяха наложени действащите понастоящем мерки, а именно безшевни тръби от желязо или стомана, с кръгло напречно сечение, с максимален външен диаметър 406,4 mm и максимална стойност на въглеродния еквивалент (CEV) 0,86 съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ ⁽²⁾, с произход от Украйна, понастоящем класифицирани под кодове по КН ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93 („разглежданият продукт“).

2.2. Сходен продукт

- (13) Както бе установено при първоначалното разследване, както и при разследването с оглед изтичане на срока на действие, при настоящото разследване бе потвърдено, че продуктът, произвеждан в Украйна и изнасян за Съюза, продуктът, произвеждан и продаван на вътрешния пазар в Украйна, и продуктът, произвеждан и продаван в Съюза от производителите в Съюза, имат едни и същи основни физически и технически характеристики и крайна употреба. Поради това тези продукти се считат за сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Предварителни бележки

- (14) Дружеството Interpipe изцяло притежава и контролира двама производители износители — LLC Interpipe Niko Tube (Niko Tube) и OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (Interpipe NTRP). В съответствие със стандартната практика на институциите на Съюза за двамата производители износители бе изчислен общ дъмпингов марж. Първоначално размерът на дъмпинга бе изчислен за всеки отделен производител износител, а след това бе определена единна за двете дружества среднопретеглена ставка на дъмпинга.
- (15) Тази методология обаче бе различна от методологията, приложена в първоначалното разследване, когато общият дъмпингов марж бе изчислен, като бяха групирани всички данни във връзка с производството, рентабилността и продажбите в Съюза на двете производствени дружества. Промяната в обстоятелствата, обосноваваща промяната в методологията, се състои в отбелязаната промяна в корпоративната структура на групата, която позволява продажбите и производството на съответното дружество производител да се идентифицират, което не бе възможно в рамките на първоначалното разследване.
- (16) Освен това по време на първоначалното разследване бе направена корекция съгласно член 2, параграф 5 от основния регламент във връзка с разходите за енергия на Interpipe, за да бъдат отразени в разумна степен разходите, свързани с производството и продажбата на електроенергия и газ в Украйна. Тази корекция бе счетена за необходима поради факта, че към съответния момент украинските цени на газ и електроенергия бяха значително по-ниски в сравнение със средната цена, заплащана в Съюза, и не съответстваха на международните пазарни цени. Корекцията се основаваше на средните цени, констатирани в Румъния, която по това време бе включена в разследването.
- (17) За разлика от първоначалното разследване обаче се счита, че корекция, свързана с енергията, не е необходима за целите на настоящото междинно преразглеждане. Разследването показва, че средните украински цени на електроенергията непрекъснато са се увеличавали от момента на провеждане на първоначалното разследване нататък, като темпът на увеличение е бил много по-бърз в сравнение с темпа при средните цени в Европейския съюз и по този начин голямата разлика помежду им постепенно е намаляла. Следователно значителната ценова разлика в разходите за енергия, установена по време на първоначалното разследване и обосновава корекцията, вече не е налице.

⁽¹⁾ ОВ С 223, 29.7.2011 г., стр. 8.

⁽²⁾ Стойността на въглеродния еквивалент (CEV) се определя в съответствие с „Technical Report“, 1967 г., IIW, документ IX-555-67, публикуван от Международния институт по заваряване (International Institute of Welding, IIW).

- (18) Счита се съответно, че при настоящото междинно преразглеждане не е целесъобразно да се прави корекция във връзка с енергията.

3.2. Дъмпинг на вноса през РПП

3.2.1. Нормална стойност

- (19) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент най-напред беше проверено за всеки производител износител дали общият обем на продажбите на сходния продукт на вътрешния пазар на независими клиенти е бил представителен в сравнение с неговия общ обем на продажби за износ за Съюза, т.е. дали общият обем на тези продажби е представлявал поне 5 % от общия обем на продажбите за износ на разглеждания продукт за Съюза. Проучването установи, че продажбите на вътрешния пазар са били представителни и за двамата производители износители.

- (20) Освен това за всеки вид на сходния продукт, продаван на вътрешния пазар от производителите износители, бе проучено дали е бил достатъчно представителен за целите на член 2, параграф 2 от основния регламент. Продажбите на вътрешния пазар на определен вид на продукта бяха сметени за достатъчно представителни, когато общият обем на реализираните от заявителя продажби на този вид на продукта на независими клиенти на вътрешния пазар по време на РПП е представлявал поне 5 % от общия обем на продажбите на дружеството на сравнимия вид на продукта, изнасян за Съюза.

- (21) В съответствие с член 2, параграф 4 от основния регламент след това бе проучено дали продажбите на вътрешния пазар на всеки вид на продукта, продаден в представителни количества, може да се разглеждат като реализирани при обичайни търговски условия. Това бе направено, като бе определен относителният дял на рентабилните продажби, реализирани на вътрешния пазар, на независими потребители за всеки изнасян вид от разглеждания продукт по време на РПП.

- (22) За онези видове на продукта, при които повече от 80 % от обема на продажбите на вътрешния пазар са били на стойност, по-висока от тяхната себестойност и среднопреглената продажна цена е била равна или по-висока от разходите за производство на единица продукция, нормалната стойност за всеки вид на продукта бе изчислена като среднопреглената стойност на действителните цени на вътрешния пазар при всички продажби от въпросния вид, независимо дали тези продажби са били рентабилни.

- (23) Когато обемът на рентабилните продажби на даден вид от продукта е представлявал 80 % или по-малко от общия обем на продажбите на този вид или когато среднопреглената цена е била по-ниска от производствените разходи за единица продукция, нормалната стойност бе основана на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопреглена цена само на рентабилните продажби на вътрешния пазар на този вид през РПП.

- (24) Нормалната стойност за непредставителните видове (т.е. тези, чиито продажби на вътрешния пазар представляват по-малко от 5 % от експортните продажби за Съюза или които изобщо не се продават на вътрешния пазар) бе

изчислена въз основа на производствените разходи по вид на продукта плюс сума за разходи за реализация, общите и административните разходи и за печалба. При наличие на продажби на вътрешния пазар бе използвана печалбата от сделките при обичайни търговски условия на този пазар по видове на разглеждания продукт. При липсата на продажби на вътрешния пазар бе използвана средната печалба. Тази промяна в методологията се дължеше на факта, че след първоначалното разследване Органът за уреждане на спорове на СТО прие доклад, изготвен от експертна група на СТО, по делото *Европейски общности — антидъмпингова мярка по отношение на отгледана в рибовъдни стопанства сълмга с произход от Норвегия* ⁽¹⁾, съгласно който действителният марж на печалбата, определен за сделките, реализирани при обичайни търговски условия със съответните видове на продукта, за които се е наложило да се използва конструирана нормална стойност, не може да не бъде взет предвид.

- (25) След разгласяването на окончателните заключения двамата производители износители заявиха, че в установените по време на РПП общи производствени разходи за разглеждания продукт не е следвало да се включват разходите, свързани с неизползван капацитет, тъй като това представлява нарушение на член 2, параграф 5 от основния регламент и противоречи на счетоводните принципи, установени в Международните счетоводни стандарти (МСС), и по-специално в МСС 2. По отношение на член 2, параграф 5 от основния регламент следва да се отбележи, че съгласно същия член в случаите, когато се смята, че разходите, свързани с производството на разглеждания продукт, не са добре отразени в документите на съответната страна, те трябва да се коригират. Фактът, че дружеството не е работило с пълния си капацитет, означава обаче, че такива разходи са правени. В действителност тези разходи са вписани като разход в приходната сметка на двете дружества износители и могат да бъдат директно свързани със сходния продукт. Освен това бе сметено, че позоваването на МСС 2 няма отношение към случая, тъй като с МСС 2 се цели да се укаже какво да бъде счетоводното третиране за целите на инвентаризацията, но не се определя какви разходи следва да се считат за разходи за производство. Поради това твърдението бе отхвърлено.

- (26) Същите производители износители заявиха също така, че някои финансови разходи, произтичащи от заеми и включени в разходите по реализация, общи и административни разходи, е следвало да бъдат изключени. Заявено бе, че тези заеми са били взети с оглед на нуждата от ликвидност и финансиране на дружеството в краткосрочен план, и че те не са свързани с производството на разглеждания продукт. По време на проверката на място наистина бе констатирано, че разходите за лихви са били свързани основно с финансиране на оборотен капитал. Поради това разходите за лихви бяха разпределени върху всички продукти. Производителите износители не успяха да докажат, че разходите за лихви са били направени с оглед на конкретни цели, различни от целта за финансиране на оборотен капитал. Двамата производители износители не успяха да представят допълнителни данни в подкрепа на твърдението си, поради което то бе отхвърлено.

⁽¹⁾ WT/DS337/R от 16 ноември 2007 г. — приет от Органа за уреждане на спорове на 15 януари 2008 г.

3.2.2. *Експортна цена*

- (27) Целият износ на разглеждания продукт от двамата производители износители за Съюза е бил реализиран чрез свързано търговско дружество в Швейцария директно за независими клиенти в Съюза. Поради това експортната цена бе определена въз основа на реално платените или подлежащи на плащане експортни цени в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

3.2.3. *Сравнение*

- (28) Припомня се, че при първоначалното разследване бе направена корекция на експортната цена съгласно член 2, параграф 10, буква и) от основния регламент в случаите, когато продажбите са направени чрез свързани търговци. С оглед обаче на решението на Съда на Европейския съюз, упоменато в съображение 2, в което бе постановено, че корекцията не е обоснована, при настоящото междинно преразглеждане такава корекция не бе направена.
- (29) Нормалната стойност и експортната цена на двамата производители износители бяха сравнени на база франко завода. С цел да се осигури обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, под формата на корекции надлежно бяха отчетени разликите, отразяващи се върху цените и тяхната сравнимост, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. Въз основа на това бяха направени корекции по отношение на разходите за транспорт, отстъпки и работи, комисиони и разходите за кредити.

3.2.4. *Дъмпингов марж*

- (30) Съгласно член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент среднопретеглената нормална стойност бе сравнена със среднопретеглената експортна цена по видове на продукта на база цената франко завод за всеки от двамата производители износители. Както е посочено в съображение 14, след това бе определен общ дъмпингов марж за Interpipe чрез изчисляване на единна среднопретеглена ставка на дъмпинга за двамата производители износители в рамките на Interpipe.
- (31) На тази основа дъмпинговият марж, изразен като процент от цената CIF на границата на Съюза без платено мито, е 13,8 %.

4. **ТРАЕН ХАРАКТЕР НА ПРОМЕНЕНИТЕ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

- (32) В своето искане за провеждане на частично междинно преразглеждане заявителят твърди, че промените в струк-

турата на дружеството и организацията на производството, както и реструктурирането на организацията на продажбите както на вътрешния, така и на външния пазар са оказали въздействие върху неговата структура на разходите и че поради това запазването на антидъмпинговото мито на сегашното му ниво вече не е необходимо за компенсиране на нанасящия вреди дъмпинг.

- (33) Съответно бе разследвано дали може основателно да се приеме, че променените обстоятелства, довели до започването на настоящото междинно преразглеждане, и последствията от тях са с траен характер.
- (34) Разследването установи, че основните фактори, довели до определения при разследването за преразглеждане по-нисък дъмпингов марж, са промени в организацията на дружеството, сред които сливане на двете производствени дружества, и реструктуриране на организацията на продажбите, която е била оптимизирана. Тези промени, които са повлияли на структурата на разходите на заявителя във връзка с производството и продажбата на разглеждания продукт, имат структурен характер и следователно не би трябвало да се променят в обозримо бъдеще. Освен това няма данни за значителна променливост на цените на заявителя.
- (35) Поради това се стигна до заключението, че промените са с траен характер и че прилагането на съществуващите мерки на сегашното им ниво вече не е необходимо,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Вписването за LLC Interpipe Niko Tube и OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (Interpipe NTRP) в таблицата в член 1, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 585/2012 се заменя със следното:

LLC Interpipe Niko Tube и OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant (Interpipe NTRP)	13,8 %	A743
-----------------------------------------------------------------------------------------------	--------	------

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 28 август 2012 година.

За Съвета
Председател
A. D. MAVROYIANNIS